



ILMIY-METODIK ELEKTRON JURNAL
НАУЧНО-МЕТОДИЧЕСКИЙ ЭЛЕКТРОННЫЙ ЖУРНАЛ
SCIENTIFIC-METHODOLOGICAL ELECTRONIC JOURNAL

Til va adabiyot.uz

«Til va adabiyot – Преподавание языка и литературы – Language and literature teaching» (e-mail: tilvaadabiyotuz@gmail.com) <https://oak.uz/pages/4802>

“So‘nggi qo‘ng‘iroq” kuyajoni



25-may - respublikamiz umumiy o‘rta ta’lim maktablarida «So‘nggi qo‘ng‘iroq» sadolari ostida yetuklik shahodatnomalarini olgan bitiruvchilar yorug‘ istiqbolga odim qo‘ydilar.

Рафик Джагаспарян. Фреймы и концепты в лингвистике: взаимодействие и влияние на когнитивные процессы.....	57
Madina Xolmurodova. Turli tizimli tillarda fonetik sath tadqiqi.....	60
Kamolaxon Oripova. "O'xshatish" qo'llanilgan badiiy matnlarda antonimlarning lingvokulturologik tahlili.....	63
Gulabza Daminova. Tilshunoslikda konseptning tavsiflash usullari va uning strukturasini.....	65
Dilshodjon Tirkashev. Metonymy as an image-bearing device in fiction.....	66
Mukhabbat Yusupova, Fazilat Jumanova. The importance of L1 in learning language through translanguaging.....	68
Mekhriban Alimbetova. Strategies for building lexical competence.....	70
Muqaddas Jo'rayeva. Word-formation as an object and subject of study.....	72
Ziyodbek Juraev. General investigation of numerative phraseological units in english.....	74

Adabiyotshunoslik

Shahlo Hojiyeva. Cho'lpon ijodiga Thakurning ta'siri.....	77
Gulchehra Keldiyorova. She'riyatda allyuziv birliklarning qo'llanilishi.....	79
Rayhonoy Saidova, Mohinur Ahmadova. Hazil she'rlarning poetik ifoda usullari.....	81
Ra'no Hakimjonova. Cho'lpon va Shavkat Rahmon ijodida ijtimoiy motivlar.....	83
Hafiza Aslanova. Alisher Navoiy ijodi va hikoyat janri.....	86
Anvar Yokubov. The Diachronic and Synchronic Approachs to Studying Polysemy.....	88
Nargiza Yuldashova. The basic notions of cognitive linguistics.....	89
Arofat Ne'matova. Cross-cultural analysis of the concept "moon".....	91

Tadqiqot

Yulduz Abdulhakimova. Alisher Navoiy va Muhammad Fuzuliy "Layli va Majnun" dostonlarining kompozitsion xususiyatlari.....	95
Nilufar Namazova. Farg'onadagi ilk milliy gazeta – "Sadoyi farg'ona" gazetasi.....	98
Inamjan Madiyarov. Tez aytish – bolalar o'yin folklori janri sifatida.....	99
Nafosat Oromova. Adabiy ta'limda badiiy asar tilini o'rganish.....	102
Feruz Rajabov. Poetik omonimlar va ularning lingvopoetik xususiyatlari.....	105
Saodat Muminova. Abdulla Oripovning tabiat hamda insonga munosabatidagi o'ziga xoslik.....	107

Yoqutxon Erkaboyeva. Gonzo jurnalistikasining shakllanishida "yangi jurnalistika"ning o'rni.....	109
Shoxida Sadullayeva. Diplomatik diskurs va uning xususiyatlari.....	112
Ma'rufxon Komilov. Past chastotali infratovush to'lqinlaridan qurol sifatida foydalanish.....	116
Guli Shukurova, Joziba Idrisxonova. Hayot bilan hamnafas publitsistika.....	119
Yulduz Eshmatova. Ijodkor konsepsiyasida – ayol obrazi.....	121
Anorxon Mamatova. Milliy- madaniy so'zlar aks etgan lug'atlarni tuzish mezonlari.....	122
Nigora Jo'ranazarova. Xudoyberdi To'xtaboyev asarlarida metafora va metonimiya hodisasi.....	126
Elnoza Qudratov, Qaxramon Boboqulov. Bo'lajak musiqa o'qituvchilarini o'zbek mumtoz musiqasi bo'yicha kasbiy faoliyatga tayyorlash muammolari.....	128
Umidjon Axmedov. Matn yaratilishini diskursiv faoliyatining bir turi sifatida talqin qilish ushbu hodisaning dinamik xususiyatlari.....	130
Sohila Aminova. Xalq og'zaki ijodi (epos) da qahramonlik konsepsiyasining ifodalanishi.....	132
Sohiba Arzikulova. Cho'lponning kichik nasriy asarlarida millat taqdirining aks ettirilishi.....	134
Ruqiya Xusanova. G'arb badiiy ijodida mif.....	136
Nargiza Nematova. Oliy ta'lim muassasalarida rus tili fanining o'qitish holati va zaruriyati.....	138
Dilorom Adilova. O'zbek va rus tillaridagi she'riy matnlarda "ayol" shaxsiy fazilatlarini ifodalovchi so'zlarning semantik maydoni tasviri.....	140
Durdona Ubaydullayeva, Farangiz Abduvaliyeva. International standards of foreign language proficiency.....	142
Диана Абдураманова. Использование понятие «magic» в произведениях Д.Ж. Роиунг.....	144
Агата Осипова. Экзистенциальный поиск героя в романе В. Пелевина «Непобедимое солнце».....	148
Бахром Юлдашев, Ноиба Юлдашева. Интернет в художественной литературе: отражение современной реальности.....	150
Hasan Omonov, Nurbek Tojiqulov. Jahon kompozitorlarining bolalar uchun yaratilgan asarlarining o'ziga xosligi.....	152
Малика Темирова. Уникальность языковой личности в коммуникативном пространстве.....	154
Елена Уфимцева. Особенности языковых средств выражения экспрессивности в русских лирических песнях.....	157
Анвар Мухитдинов, Шахноза Саминжонова. Когнитивные единицы языка как объект исследования в современном медиапространстве.....	161
Хилола Узакова. Выражение концепта	

enable more accurate determination of competence levels and the setting of clear goals by educators, businesses, and learners alike by defining widely recognized criteria for language ability. Respecting these guidelines also encourages uniformity in language learning and evaluation, guaranteeing that

people are suitably equipped to interact successfully in a variety of linguistic contexts. International standards for language competency are ultimately vital for advancing multilingualism, cross-cultural understanding, and international communication.

REFERENCES

1. Yonkers, NY. (1996). Standards for Foreign Language Learning: preparing for the 21st century. National Standards in Foreign Language Education Project.
2. Andreeva, E. P. (2021). Teaching methods of reading in accordance with the Japanese language teaching standard, *Avant-garde of Youth Science*, 17-24.
3. David, L. (2006). The common European Framework of Reference for Languages: Content, purpose, origin, reception and impact. *Language Teaching*, 39(03), 167-190.
4. Council of Europe. (n.d.). Global scale - Table 1 (CEFR 3.3): Common Reference levels. Retrieved from <https://www.coe.int/en/web/common-european-framework-reference-languages/table-1-cefr-3.3-common-reference-levels-global-scale> on 11 avqust 2022
5. Cambridge English Language assessment. <https://www.cambridgeenglish.org/fr/exams-and-tests/advanced/results/>
6. International language standards. <https://www.cambridgeenglish.org/exams-and-tests/cefr/>
7. International English Language Testing System, https://en.wikipedia.org/wiki/International_English_Language_Testing_System
8. IELTS in CEFR scale, <https://www.ielts.org/about-ielts/ielts-in-cefr-scale>
9. https://testyourlanguage.com/cefr-actfl#google_vignette

Диана АБДУРАМАНОВА,

доктор философии по филологическим наукам (PhD), и.о. доцента кафедры Теории и практики английского языка Чирчикского Государственного педагогического университета

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПОНЯТИЕ «MAGIC» В ПРОИЗВЕДЕНИЯХ ДЖ. РОУЛИНГ

Аннотация: настоящая статья исследует концепт «magic» в современном английском языке на основе произведений Дж.К. Роулинг, в проекции анализа и описании его реализации в романах британской писательницы, как многослойной сложной структуры с высоким уровнем абстрактности.

Ключевые слова: концепт, концептосфера, понятие, лингвистические способы, слово, концептуализация языкового мышления.

Annotation: this article explores the concept of “magic” in modern English based on the works of J.K. Rowling, in the projection of analysis and description of its implementation in the novels of the British writer, as a multi-layered complex structure with a high level of abstraction.

Key words: concept, concept sphere, concept, linguistic methods, word, conceptualization of linguistic thinking.

Annotasiya: ushbu maqola zamonaviy ingliz tilidagi “sehr” tushunchasini J.K. Rouling asarlari asosida ingliz yozuvchisi romanlarida amalga oshirilishini tahlil qilish va tavsiflash proektsiyasida, yuqori darajadagi ko'p qatlamli murakkab tuzilma sifatida o'rganiladi.

Kalit so'zlar: kontsept, kontseptosfera, kontseptsiya, lingvistik usullar, so'z, lingvistik tafakkurning kontseptualizatsiyasi.

ВВЕДЕНИЕ

С конца 1950-х годов в языкознании зарождается и начинает развиваться новое направление — когнитивная лингвистика, согласно которой язык является не только одним из инструментов передачи информации. Язык, по своей сути, сам создает ту действительность, которую мы постигаем и осознаем. В основе дисциплины лежит представление о том, что язык неразрывно связан с познавательными и мыслительными процессами человека.

В развитие этого направления языкознания внесли неоспоримый вклад такие лингвисты-когнитивисты, как Ч. Филлмор, Дж. Лакофф, А. Кибрик, Н.Н. Болдырев и др. По определению В.З. Демьянкова и Е.С. Кубряковой, когнитивная лингвистика рассматривает язык как когнитивный механизм, играющий роль в кодировании и трансформировании информации [1, с.280–287]. Общим для всех теорий является то, что «концепт» признается центральным понятием, представляющий собой мыслительный образ, стоящий за языковым знаком.

Целью данной работы стало рассмотрение лексико-семантических составляющих языка произведения. Исследование выдержано в рамках семантико-когнитивного анализа, дающим возможность смоделировать содержание понятий концепта «magic» в современном английском языке на базе произведений Дж. Роулинг. Базовой основой, на которую опиралось исследование было рассмотрение и анализ лингвистических способов отражения концепта «magic» и его роли с точки зрения этимологического, прагматического и социологического составляющих в работах писательницы.

Исследование и анализ текста произведений Дж.Роулинг в первую очередь предполагает рассмотрение категории фантазийности, которая является значимой частью ее художественного творчества. Одним из наиболее важных концептов, ставшим неотъемлемым сегментом фантазийной картины мира писательницы стал, является концепт «magic».

ЛИТЕРАТУРНЫЙ АНАЛИЗ И МЕТОДОЛОГИЯ

В словаре С.И. Ожегова, магия представляет собой совокупность действий и слов, якобы обладающих чудодейственными свойствами и способных подчинить так называемые сверхъестественные силы [2, с. 327]. Введение в канву сюжета данного концепта проводится путем применения волшебных атрибутов (a wand, an invisibility cloak, the resurrection stone, the philosopher's stone, a howler (a blood-red letter), the mirror of erased, the goblet of fire, the cursed opal necklace, a time turner and etc.), заколдованного пространства (Platform 9¾, Diagon Alley, The Ministry of Magic, Hogwarts School of Witchcraft and Wizardry, Spinner's End and etc.), рзличных объектов и придуманных героев или животных (a witch, a wizard, a foreseer, an elf, a dwarf, a ghost, a mermaid, a troll, a giant, a hobbit, a goblin, a dragon, a unicorn, a centaur, etc.). Концепт «magic» в своей художественной реализации чаще всего находится в тесной связи с понятиями добра и зла, что прослеживается, обычно, в делении магии на добрую и злую.

Поэтому концепт «magic» представляет собой сложную структуру, состоящую из нескольких образующих его сегментов. В словарном варианте их суть можно представить в следующих вариациях:

1) the use of special powers to make things happen that would usually be impossible, such as in stories for children. [18]

2) a special and exciting quality that makes something seem different from ordinary things. [5]

3) is the power to use supernatural forces to make impossible things happen, such as making people disappear or controlling events in nature. [6]

4) the art of producing illusions by sleight of hand. [8]

5) the skill of doing tricks that look like magic in order to entertain people, or the tricks that are done. [7]

В произведениях Джоан Роулинг ключевые особенности магии проявляются через применение определенных предметов для воздействия на предмет.

Значимым для нашего исследования представляется рассмотрение структуры концепции магии сквозь призму когнитивной лингвистики. И. А. Стернин и З. Д. Попова метафорически представляют концепцию в виде облака, подчеркивая ее сложность и многогранность. В их модели концепт делится на «основной слой» («ядро» концепта) и окружающие его когнитивные слои («периферия»), содержащие в себе связи концепта с другими понятиями. «Ядро» концепта содержит в себе эмоциональный образ, создание которого становится его основой, на которой строится дальнейший художественный мир произведения [3, с. 93]. Для того чтобы определить лингвокогнитивную структуру концепта «magic» (ядро и периферии) необходимо выявить наиболее часто возникающий чувственный образ, вызываемый при употреблении слова «magic». В ходе экспериментального опроса, проведенного среди студентов кафедры английского языка ЧГПУ им был задан вопрос об ассоциациях, возникающих у них при произношении слова «магия».

Опрошенными явились представители 2 групп. Одна группа – это студенты, в основном первокурсники, слабо владеющие английским языком, которые определяли свои ассоциации в рамках русскоязычного отражения слова магия. Вторую группу представляли студенты, свободно владеющие английским языком и в достаточной степени изучившие произведения Дж. Роулинг. Вопрос, заданный студентам, выглядел следующим образом респондентов был представлен вопрос: «Какие слова-ассоциации возникают у

вас, когда вы слышите слово «магия»? (What are your associations with the word 'magic'?)» Результаты обработки данных могут быть представлены следующим образом:

1. Общим в ответах обеих групп были такие ассоциации со словом магии как превращения, заклинания, колдовство.

2. Наиболее часто встречаемой ассоциацией было слово «заклинание» («spells») среди опрошенных обеих групп.

3. В первой группе на уровне ощущений и понятий представленные результаты носили чаще всего негативный и скептический характер. Например, шарлатанство, обман, суеверие, гипноз.

4. У большинства опрошенных второй группы возникали ассоциации на уровне представлений (Гарри Поттер (Harry Potter), волшебная палочка (magic wand), метла (magic broom), плащ (magic cloak), чернокнижник (practitioner of black magic)).

5. К категории «понятия» относятся существительные, которые отражают саму суть магии. Например, заклинание (spell), проклятие (curse), проделка (trick).

Наиболее типичное толкование данного концепта следующее: Magic consists in using supernatural forces to influence events by the use of spells, a wand, a sleight of hand and so on.

На наш взгляд ассоциативный эксперимент стал практическим подтверждением «много-слойной» структуры концепта, подтвердив эффективность метода анализа структуры концепта в когнитивной лингвистике.

РЕЗУЛЬТАТ И ДИСКУССИЯ

Основная идея, связанная с понятием «магия», преимущественно ассоциируется с применением магических формул воздействия на объекты и события в окружающем мире. В русском и английском языках термин «магия» часто отождествляется с использованием заклинаний. Заклинания, которым приписывается волшебная сила, часто встречаются в произведениях Джоан Роулинг, где персонажи-волшебники сталкиваются с препятствиями и опасностями, что приводит к эмоциональному и психологическому напряжению между участниками конфликта. Обычно, источником конфликтов служат провокационные действия (оскорбления, угрозы, насмешки, обвинения и прочее), которые стимулируют стороны к конфронтации [4, с.201–208].

В дополнение к исследованию лексических элементов, концепция «волшебства» может быть изучена с точки зрения стилистической лексикологии и синтаксической структуры (включая сравнение, метафору, олицетворение, контраст, гиперболу, экспрессивные фразы, эллиптические выражения, анафору и полисиндетон). На-

пример:

1) сравнение.

Чтобы более ярко описать волшебный мир и события, происходящие в нем, автор использует метод сравнения. Это выражается через наречия «like» и «as though», а также через аналитические формы степени сравнения прилагательных.

Immediately, his insides started writhing as though he'd just swallowed live snakes—doubled up, he wondered whether he was going to be sick—then a burning sensation spread rapidly from his stomach to the very ends of his fingers and toes—next, bringing him gasping to all fours, came a horrible melting feeling, as the skin all over his body bubbled like hot wax—and before his eyes, his hands began to grow, the fingers thickened, the nails broadened, the knuckles were bulging like bolts—his shoulders stretched painfully and a prickling on his forehead told him that hair was creeping down toward his eyebrows—his robes ripped as his chest expanded like a barrel bursting its hoops—his feet were agony in shoes four sizes too small. [9] I'm the weapon, Harry thought, and it was as though poison were pumping through his veins, chilling him, bringing him out in a sweat as he swayed with the train through the dark tunnel. [13] There is a room in the Department of Mysteries that is kept locked at all times. It contains a force that is at once more wonderful and more terrible than death, than human intelligence, than forces of nature. [13]

2) метафора.

Джоан Роулинг использует прием соединения реальных природных явлений с вымышленными персонажами, к примеру: Twenty minutes later, they left Eeylops Owl Emporium, which had been dark and full of reestling and flickering eyes [12]. Unbidden, the image of the beast in the shadows of Magnolia Crescent crossed his mind. [13] It was clear that as far as he was concerned, any man who could look at Harry and say 'excellent' was a man with whom he could never see eye to eye. [9] Ginny poured out her soul to me. [9]

3) олицетворение.

В мире Дж.К. Роулинг каждая вещь обладает способностью стать активным участником событий благодаря волшебным заклинаниям. For a second, ink stood out brightly on a white sheet, and then, as if sucked into paper, it disappeared. [12]. The magic wand popped out of his hands, Ron grabbed it and threw it out the open window. [12] His body felt smooth, powerful and flexible. [13]

4) антитеза.

Дж. К. Роулинг редко использует одну из стилистических фигур речи в своих книгах, а именно антитезу. Этот прием особенно заметно в

диалогах Волан-де Морта, когда он сравнивает себя с молодым магом Гарри Поттером. How is that a baby with no extraordinary magical talent... was able to defeat the greatest wizard of all time? [9] Tom Riddle, poor but brilliant, parentless but so brave, a school prefect, a model student. [9]

5) гипербола.

Антигерой мира Дж. К. Роулинг, Волан-де-Морт, претендует на звание великого волшебника, что проявляется в его избыточном самомнении и высокопарных и переусложненных выражениях. Он деформирует истинное положение дел, когда высказывает свое мнение. I am much, much more than a man. [12] The Lestranges will be honoured beyond their dreams. [11]

6) эмфатические предложения I did attack Mr. Weasley last night, it was me. [13] And so he did, Harry. He chose you, not Neville. He did give you the scar that has proved both blessing and curse. [13] В этом контексте применение эмфатических конструкций дает возможность писателю «выделить» и акцентировать важное значение фразы, прибегая к использованию модального глагола «do».

Нижеперечисленные синтаксические и стилистические приемы обеспечивают Джоан Роулинг возможность достичь результата в виде ритмичности и мелодичности текста:

8) анафора.

Give me Harry Potter, and none shall be harmed. Give me Harry Potter, and I shall leave the school untouched. Give me Harry Potter, and you will be rewarded. [10]

В ранее показанной фразе анафора гармонично сочетается с синтаксическими параллель-

ными конструкциями. I do not forgive. I do not forget. [11] Too weak to dare, too weak to take what might have been his. [13] What the hammer? What the chain? [9]

9) полисиндетон.

If he, Harry, had not been stupid enough to fall for Voldemort's trick, if he had not been so convinced that what he had seen in his dream was real, if he had only opened his mind to the possibility that Voldemort was, as Hermione had said, banking on Harry's love of playing the hero. [13] Having made her write her own farewell on the wall, Riddle takes her down to the Chamber of Secrets – where she struggled and cried and shouted and became very boring. [9]

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Слово «магия» в первую очередь связывается с магическими формулами, которые персонажи-маги используют в разнообразных сюжетах, часто в моменты, когда конфликты неизбежны. В большинстве случаев, этот термин выражается в виде существительных, обычно связанных с вымышленными персонажами, локациями и предметами. Автор произведения использует различные литературные приемы, такие как сравнение, метафору, олицетворение, антитезу и гиперболу, чтобы точно передать атмосферу и переживания героев мира Поттера. Стилистические элементы синтаксиса, включая эмфатические предложения, эллипсис и полисиндетон, добавляют ритмичность диалогам и текстам в контексте использования заклинаний. Все изученные в данном анализе лингвистические инструменты активно воссоздают атмосферу вымышленного мира, созданного Роулинг.

ИСПОЛЬЗОВАННАЯ ЛИТЕРАТУРА:

1. Лихачев Д.С. Концептосфера русского языка// Русская словесность: от теории словесности к структуре текста. - Москва: [s.n.], 1997.
2. Ожегов С.И. Словарь русского языка. - Москва: ОНИКС 21 век, 2005.
3. Стернин И.А, Попова,З.Д. Семантико-когнитивный анализ языка. - Воронеж: Истоки, 2007.
4. Трусова А.Ю., Птушко С.В. К вопросу о конфликтогенах и их влиянии на развитие конфликта у подростков на материале «Поттерианы» Дж. Роулинг // Теория и практика лингвистического описания разговорной речи: Сборник материалов Международной научной конференции «Скребневские чтения» 1 ноября 2018. – Нижний Новгород: ФГБОУ ВПО «НГЛУ», 2018. – 224 с. с.с. 201-208.
5. Cambridge Dictionary. URL: <https://dictionary.cambridge.org/ru/словарь/английский/concept>
6. Collins Dictionary. URL: <https://www.collinsdictionary.com/dictionary/english/magic>
7. Longman Dictionary of Contemporary English. URL: <https://www.ldoceonline.com/dictionary/concept>
8. Merriam-Webster Dictionary. URL: <https://www.merriam-webster.com/dictionary/concept>
9. Rowling J.K. Harry Potter and the Chamber of Secrets. – London: BLOOMSBURY, 2000.
10. Rowling J.K. Harry Potter and the Deathly Hallows. – London: BLOOMSBURY, 2007
11. Rowling J.K. Harry Potter and the Goblet of Fire. – London: BLOOMSBURY, 2000.
12. Rowling J.K. Harry Potter and the Half-blood Prince. – London: BLOOMSBURY, 2000.